

英語	日本語	ドイツ語	フランス語	イタリア語
A				
acclimation, acclimatization	[気候] 順応	Akklimatisierung	acclimatation	acclimatazióne
accumulated air temperature	積算気温	akkumulierte Lufttemperatur		
acid spring	酸性泉	saure Quellen		sorgenti acide
acidic water dermatitis	湯負け			
actinotherapy, light therapy, phototherapy	光線療法	Lichtbehandlung, Lichttherapie	photothérapie	terapia della luce, attinoterapia, fototerapia
action current	活動電流	Aktionsstrom	courant d'action	corrente d'azione
active assistive exercise	自動介助運動			esercizio attivo assistivo
active assistive exercise	積極的介助運動			
active electrode	関電極	differente Elektrode		elèttrodo attivo, elèttrodo diffèrente
active exercise	自動運動			esercizio attivo
active exercise	自発的運動練習			
acupuncture	針、鍼	Akupunktur	acupuncture	agopuntura
acupuncture	針療法	Akupunktur	acupuncture	agopuntura
adaptation syndrome	[環境] 適応症候群			sindrome da adattamento
adaptation syndrome	適応症候群			sindrome da adattamento
adaptation to environment	環境適応		syndrome d'adaptation	adattamento all'ambiente
adaptation to high altitude, altitude adaptation	高所順応、高所適応			adattamento all'altitudine
aeration bath, bubble bath	気泡浴、泡沫浴	Luftperlenbad, Luftsprudelbad		bagno ad aria
aerobic exercise	有酸素性運動、有酸素的運動	aerobes Training, aerobe Bewegung, aerobe Übung		esercizio aerobico
aerosol therapy	エアロゾル療法、エアゾール療法 《噴霧療法、ネブライザー療法》		aérosol	
aerosol therapy, drug aerosol therapy,	噴霧療法			terapia con aerosol
aerotherapy	空気療法	Lufttherapie		aeroterapia
aerotherapy	大気療法	Lufttherapie	aérotherapie	aeroterapia
aerotherapy resort	大気療養地	Luftkurort		luogo di cura climatico
aerothermotherapy	熱気療法	HeiBlufttherapie		terapia ad aria calda
affusion, irrigation	灌注	Güsse, Irrigation Spülung	irrigation	
aging index	エージング指標			
aging of hot-springs	温泉の老化現象			
air bath, air bathing	空気浴	Luftbad	aérobain	bagno ad aria
air lift pumping hot water	エアリフト揚湯			
airborne infection	空気感染			
Akklimatisation	気候馴化			
albedo	アルベド	Albedo		
alkaline spring	アルカリ泉、重曹泉			
alpine air	高山性空気	Höhenluft		aria alpina
alpine climate, high mountain climate	高山気候	Höhenklima, Hochgebirgsklima		clima alpino
alternating douche	交代圧注			dóccia alternata, doccia di trànsito, doccia a contrasto
alternating douche	交代圧注[法]	Wechseldusche, wechselwarme Strahldusche		
alternating foot bathing	交代足浴	wechselwarmes Fußbad		pediluòvio a calore variabile
alternative and complementary medicine	代替相補医療	alternative und komplementäre Medizin	médecine alternatif et complémenteaire	
alum spring	みょうばん泉	Alaunquellen	eaux alneux	sorgenti alluminio-sulfuree
AMeDAS: automated meteorological data acquisition system	アメダス			
anaerobic exercise	無酸素運動		exercice anaérobique	
anaerobic exercise	無酸素的運動			esercizio anaerobico
anaerobic threshold	無酸素閾値			
anaerobic threshold	無酸素的域値			soglia anaerobica
anelektrotonischer Strom	陽極電気緊張電流			corrente anelettronica
annual range	年較差	Jahresbereich		
anodal	陽極の			
anodal break excitation	陽極開放興奮			interruzione dell'eccitazione anodica
anodal break stimulation	陽極開放刺激			interruzione della stimolazione anodica
anodal closing contraction(ACC)	陽極閉鎖収縮	Anodenschließungszuckung (ASZ, AnSZ)		contrazione della chiusura anodica
anodal closure clonus(ACCI)	陽極閉鎖クローヌス			spasmo clonico chiusura anodica
anodal closure(AC)	陽極閉鎖			chiusura anodica
anodal duration contraction(ADC)	陽極持続収縮			contrazione della durata anodica
anodal duration(AD)	陽極持続			durata anodica

anodal excitation	陽極刺激			eccitazione anodica
anodal opening clonus(AOC)	陽極開放クローヌス			spasmo clonico di apertura anodica
anodal opening contraction(AOC)	陽極開放収縮	Anodenöffnungszuckung		contrazione dell'apertura anodica
anodal opening(AO)	陽極開放			apertura anodica
anode	陽極	Anode	anode	
antipyretic bath	解熱浴			bagno antipiretico
aqua power	アクアパワー	Wasserkraft, Wirkung der Wasser	énergie hydraulique	
aromatherapy	芳香治療	Aromatherapie	aromathérapie	
aromatic bath	芳香浴	aromatisches Bad	bain aromatique	bagno aromatico
arteriovenous anastomosis	動静脈吻合			
artesian well, flowing well	自噴井			
artificial climate	人工気候	künstliches Klima	climat artificiel	clina artificiale
artificial climate chamber, environmental	人工気候室	Klimakammer		camera da clima
artificial CO2 bathing	人工炭酸泉浴			
artificial hydrothermal system	人工熱水系			
artificial reservoir	人工貯留層			
artificial sunlight, quartz lamp	人工太陽灯	künstliche Höhensonne		luce solare artificiale, sole artificiale
ASHRAE scale	ASHRAE スケール	ASHRAE-Skala, ASHRAE Skala		
ASHRAE: American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers	米国暖房・冷凍・空調学会			
astringent bath	取れん浴、収斂浴	astringierendes Bad	bain astringent	bagno astringente
atmospheric pressure	気圧	Luftdruck, Druck der Atmosphäre	pression atmosphérique	
atmospheric temperature	気温	Temperatur	température	clima
atopic dermatitis	アトピー性皮膚炎	atopischer Dermatitis	dermatité atopique	
automatic elevating bathtub	自動昇降式浴槽			
average geothermal gradient	平均地下増温率			

## B

balneoclimatology	温泉気候学	Balneoklimatologie		balneoclimatologia
balneological science	温泉科学	balneologische Wissenschaft		scienza balneologica
balneologist	温泉医	Badearzt	médecin thermal	medico termale
balneologist	温泉学者			
balneology	温泉医学		balnéologie	
balneology	温泉学	Balneologie	balnéologie	balneologia
balneology	療養地学	Kurortologie		scienza dei luoghi di cura
balneology, [balneotherapeutics]	温泉[治療]学	Heilquellenlehre		scienza delle sorgenti termali
balneotherapeutics	温泉治療学	Bäderheilkunde		balneoterapeutici, idrologia
balneotherapeutics	温泉療法学、温泉治療学	Bäderheilkunde		balneoterapeutica, idrologia
balneotherapeutics center	温泉治療館	Kurmittelhaus		casa di cura
balneotherapeutics center	温泉治療館	Badehaus	station thermale	stabilimento termale
balneotherapeutics facility	温泉治療施設	Kurmittelanlage		luogo di cura
balneotherapist	温泉療法医	Badearzt	médecin thermal	medico termale
balneotherapy	温泉療法	Bäderkur, Badekur, Heilquellenbehandlung, Balneotherapie, Heilbäderbehandlung	cure thermale, balnéothérapie, cure hydrothermale	trattamento termale
balneotherapy specialist	温泉療法専門医			
bath	入浴	Bad	bain	bagno
bath	浴	Badereize	bain	
bath additive	[入]浴剤	Badezusätze		additivo del bagno
bath additive	浴剤	Badezusätze		additivo del bagno
bath reaction	温泉反応	Badereaktion, Badekurreaktion		reazione di bagno
bath reaction, thermal crisis	浴湯反応	Badereaktion, Badekurreaktion		reazione termale, crisi termale
bath room	浴室	Badezimmer	salle de bain	
bath voltage	浴電圧			
bath water	浴槽水			
bath with aroma essence	芳香温浴			
bathing dermatitis	湯かぶれ	Bäderdermatitis		dermatiti da bagno
bathing dermatitis	浴湯皮膚炎	Bäderdermatitis		dermatiti da bagno
bathing in water with microbubbles	超微細気泡浴			
bathing stimulation	[入]浴刺激	Badereize		attrattiva termale
bathing stimulus	浴刺激	Badereize		stimolo termale
bathing therapy	浴療法	Bäderkur, Badekur, Heilquellenbehandlung	balnéation	cura termale
bathing with cutting crude drugs	刻み生薬湯			
bathmotropic	変域値性の、変域値の			
bathmotropic action	変域作用			

bath-related accident, accident related to bathing	入浴関連事故			
bath-related death, death related to bathing	入浴関連死			
bathtub death, death in bathtubs, bathing death	浴槽死, 入浴死	Tod in der Badewanne	mort dans la baignoire	morte nella vasca da bagno
bathyanesthesia	深部感覚消失			
bathyesthesia, deep sensation, deep sensibility	深部感覚			
bed bath, lay down bath	寢湯			
$\beta$ -endorphine	$\beta$ エンドルフィン		$\beta$ -endorphine	
bioclimatology	生気候学	Bioklimatologie	bioclimatologie	biometereologia
biological clock	生物時計	biologische Uhr, innere Uhr		
biometeorology	生気象学	Biometeorologie	biométéorologie	bioclimatologia
bland bath	無刺激浴			bagno leggero
blood viscosity	血液粘度		viscosité du sang	
blood volume in tissue	組織血液量			
bog bath, peloid bath	泥浴	Schlammbad	bain de boue, illutation	bagno peloide, bagno di fango
boiling spring	沸騰泉			
boiling springs	噴騰泉			sorgente bollente
bowling	ボーリング		sondage	
box-type steam bath	箱蒸し			
breating-out-into-water exercise	水中呼吸法			
bronchial hyperresponsiveness	気道過敏性	bronchial Überempfindlichkeit	hypersensibilité de bronche	
brush bath	刷毛浴	Bürstenbad		bagno energico
bubble bath	泡沫浴	Luftperlenbad, Luftsprudelbad, Schaumbad	bains bulles	bagno ad aria
buoyancy	浮力	Auftrieb	poussée verticale	galleggiabilità, spinta idrostatica

## C

cabinet vapor bath	蒸気函浴			bagno di vapore in cabina
caisson disease, dysbarism, bends, decompression illness, decompression sickness	減圧症、潜函病、潜水病	Caissonkrankheit	maladie de caissons	malattia da decompressione, lesione da decompressione
caldrion bath	釜風呂			
carbon arc lamp	カーボンアーク灯	Kohlenbogenlampe	lampe à arc de carbone	lampada ad arco carbonico
carbon arc lamp	炭素弧光灯	Kohlenbogenlampe		lampada di arco carbonico
carbon dioxide bath	炭酸浴	Kohlensäurebad		bagno con diossido di carbonio
carbon dioxide gas bath, dry carbon dioxide	炭酸ガス浴	Kohlensäuregasbad	bains carbogazeux	bagno con gas di diossido di carbonio
carbon dioxide hole	炭酸孔	Mofette		mofeta
carbon dioxide springs	炭酸泉、二酸化炭素泉	Kohlendioxid-Quellen	eaux carbo-gazeuses	sorgenti biosidocarboniche
care for bathing	入浴介助	Hilfen für Bad	soin de bain	
catalase action	カタラーゼ作用			
cathodal closing contraction(CCC)	陰極閉鎖収縮	Kathodenschließungszuckung (KSZ)		contrazione chiusura catodica
cathodal electronic stream	陰極電気緊張電流	katelektrotonischer Strom		corrente cataelettronico
cathodal opening contraction(COC)	陰極開放収縮	Kathodenöffnungszuckung (KOZ)		contrazione apertura catodica
cathodal therapy	陰極療法	Kathodenbehandlung		trattamento catodico
centenarians	百歳長寿者	Hundertjährigen	centenaires	
ceramide	セラミド		céramide	
chemical peeling	ケミカルピーリング			
chest pack	胸部あん法	Brustumschlag, Brustpackung, Brustwickel		impacco al petto
chloramine	クロラミン			
chloride spring bath	ゾール浴	Solbäder		bagni di acqua salina
chloride springs	塩化物泉	Chloridquellen	eaux chlorurées	
chlorination	塩素処理		chloration	
chronaximeter	クロナキシー計			
chronaximeter	時値計			cronassimètro
chronaxy	時値	Chronaxie		cronassia
chronobiology	時間生物学	Chronobiologie	chronobiologie	cronobiologia
circadian clock	概日時計	zirkadiane Uhr, innere Uhr		
circadian rhythm	日周期リズム			ritmo circadiano
circadian rhythm,	概日リズム	Zirkadian-Rhythmus, zirkadianer Rhythmus		ritmo circadiano
circalunar rhythm	概月リズム			ritmo circalunare
circannual rhythm	概年リズム	Jahresrhythmus, jährlicher Rhythmus		ritmo circannuale
circannual rhythm	年周期リズム			ritmo circannuale
circaseptan rhythm	およそ7日周期			ritmo circosettano
circaseptan rhythm	(およそ)7日周期、サーカセプタン	Zirkaseptan-Rhythmus		
circulated water	循環水			
circulation type bathtub	循環式浴槽			

circulation type bathtub water	循環式浴槽水			
cleaning bath	清浄浴			
climate	気候	Klima	climat	
climate control	気候調整			
climate cure	大気療法、大気療法、空気療法、気候療法			
climate exposure	気候暴露・気候曝露	Klimaexposition		
climate of medium-sized mountains, moderate mountain climate	中山気候、中山間地気候	Mittelgebirgsklima		clima di mezza montagna
climate reaction	気候反応	Klimareaktion		reazione al clima
climatic bubo	気候性よこね			
climatic elements	気候要素	Klimaelemente		
climatic health resort	気候療法保養地	heilklimatischer Kurort		
climatic region	気候区	klimatische Region	region climatique	
climatic resort	気候療養地	heilklimatischer Kurort		luogo di cura climatica
climatic terrain cure, climatic terrain therapy	気候療法型地形療法(運動型気候療法)	klimatische Terrainkur, klimatische Terraintherapie		
climatology	気候学		climatologie	
climatotherapist	気候療法士	Klimatherapeut		
climatotherapy, climatic cure	気候療法	Klimaheilkunde, Klimawechsel, Klimatherapie, Klimatherapie	climatothérapie	climatoterapia
climograph	気候図		carte météologique	
climograph	クライモグラフ	Klimograph		
clothing climate	衣服気候			
coating effect	被膜効果			
cold acclimation	寒冷馴化(寒冷順化)	Kälteakklimatisierung, Kälteakklimatisation		
cold adaptation	寒冷適応	Kälteadaptation		
cold bath, cool bath, frigidum bath	冷浴	kaltes Bad	bain froid, frigiditérapie	bagno freddo
cold cataplasm, cold pack	冷湿布	kalter Umschlag	cataplasme froid, compresse froid	impacco freddo
cold chamber exposure	超低温寒冷暴露			
cold climate	寒冷気候		climat froid	
cold climate physiology	寒冷気候生理学、寒冷生理学			
cold compress	冷あん包、冷あん法	kalter Umschlag		impacco freddo
cold compress	冷巻包	kalter Umschlag		impacco freddo
cold compression	冷圧法			
cold exposure	寒冷暴露・寒冷曝露	Kälteexposition		
cold foot bath	冷足浴	kaltes Fußbad	bain de cire	pediluvio freddo
cold front	寒冷前線	Kaltfront	front froid	frontera fredda
cold mineral springs, cold springs	冷泉	Kalte Quelle		sorgenti fredde
cold pack	冷パック	kalte Packung		impacco freddo
cold quartz lamp	冷石英灯			lampada fredda al quarzo
cold shivering	寒冷ふるえ	Klimatologie		
cold stimulus, cold stimuli	寒冷刺激、冷刺激	Kältereiz		
cold therapy, cryotherapy, psychrotherapy	寒冷治療、寒冷療法	Kältebehandlung		crioterapia, psicròterapia
cold treatment	寒冷処置	Kältebehandlung		trattamento freddo
cold weather survival	寒冷気候生存			
cold wet pack	冷湿パック	feuchtkalte Packung		
coliforms	大腸菌群		colibacilles	
community based medicine	地域医療			
complex ion	錯イオン			
complex spa therapy	複合温泉療法			
complimentary and alternative medicine	相補代替医療			
compress	あん包、あん法	Kompresse, Umschlag	cataplasme	impacco
compress, pack, wet compress	湿布、パップ、パック、罨法、パップ剤	Umschlag, feuchter Umschlag		impacco umido
conduction velocity of F wave	F波伝導速度			
conductive heating	伝導加温			calore conduttivo
connective tissue massage	結合組織マッサージ	Bindegewebsmassage		tessuto connettivo massaggio
continental climate	大陸気候	Kontinentalklima	climat continental	clima continentale
continuous bath, prolonged bath	持続浴	Dauerbad		
contrast bath	交代浴	wechselswarmes Bad, Wechselbad		bagno a calore variabile
control factors of coagulation	凝固調節因子			
convection	対流	Konvektion		
convective heating	対流加温			riscaldamento convettivo
convergence	収斂作用		convergence	

conversive heating	轉換加温			carole conversivo
cooling bath	冷却浴			
cooling tower	冷却塔			
core temperature	中核体温	Körperkerntemperature		
crustal heat flow	地殻熱流			
cryotherapy	冷凍療法、寒冷療法、凍結療法		cryothérapie	
cupric springs	銅泉	kupferhaltige Quellen	eaux cuivreuses	sorgenti contenenti rame
current perception threshold	電流知覚閾値			
current perception threshold apparatus	電流知覚閾値検出装置			

## D

daily periodicity	日周期性			
daily pressure fluctuation	日内圧変動			
daily variation	日変動、日間変動			
day to day variation	日日変動			
dead hand	白蠟病			
declimatization	気候不順応			
deep body temperature	深部体温	tief Körpertemperature	température profonde	
deep boreholes	深層ボーリング			
deep breathing	深呼吸		respiration profonde	
deep drilled well	深層掘削井			
deep geothermal water	深層熱水			
deep heating	深部加温			riscaldamento profondo
deep overflow water	深層流出水			
deep sea water	海洋深層水			
deep water	深層水		eau profonde	
dehydrated	脱水		déshydratation	
deposit	鉱床	Erzlager	gisement	
desert climate	砂漠気候	Wüstenklima		
detector tube method	検知管法			
diathermal	透熱的の			
diathermic current	ジアテルミー電流	Diathermiestrom		corrente diatermica
diathermy	とうひ浴	Fichtennadelbad		bagno agli aghi di pino
diathermy, ultraviolet rays	ジアテルミー		diathermie	diatermia
diathermy, ultraviolet rays, ultraviolet light, ultraviolet radiation	紫外線	ultraviolette Strahlen	rayons ultraviolets	raggio ultravioletti
diffused solar radiation	散乱日射量	diffuse Sonnenstrahlung		
dipolar bath	二極電気浴			
discharge therapy	放電療法	Entladungstherapie		terapia di scarico
discharge well	揚水井			
discomfort index	不快指数			indice di disagio
disease geography	疾病地理学	Krankheitsgeographie		
dissolved component	溶存成分			
diurnal range	日較差	Tageszeitbereich		
diurnal variation	日変化		variation diurnale	
divers paralysis	潜函麻痺	Caissonlähmung		paralisi del subacqueo
dolphin-assisted seawater therapy	ドルフィンキャンプ			
douche	灌注法	Dusche	douche [thermale]	
douche massage	圧注マッサージ	Duschenmassage		
douche, jet douche, douching	圧注法	Dusche, Strahldusche	jet d'eau	doccia a getto, doccia a raggio
drill	掘削		forage	
drinking cure	飲用療法	Trinkkur	cure de boisson	
drinking hall	飲泉ホール	Trinkhalle		sala di cura idropinica
drinking spring	飲泉			
drinking treatment	飲泉療法	Trinkkur	cure de boisson	cura idoropinica
drowning, death by drowning	溺死	Ertrinken	noyade	annegament, morte per annegament
dry pack	乾パック	trockene Packung		impacco secco
duration of sunshine	日照時間	Sonnenscheindauer		
dynamometer	ダイナモメーター	Dynamometer	dynamomètre	
dysbarism, hyperbaric disease, compressed air illness, caisson disease, bends	潜函病	Caissonkrankheit, Taucherkrankheit	mal des caissons	malattia da profondità, malattia da aria compressa, malattia iperbarica, malattia da decompressione, malattia del subacqueo

## E

economy class syndrome	エコノミー症候群	Economy Class Syndrom	syndrome d'économie	
effective temperature	感覚温度			temperatura effettiva
effective temperature	有効温度、感覚温度			
electric eye-bath	電気眼浴			
electric four-cell bath	電気四槽浴	Vierzellenbad		bagno elettrico a quattro celle
electric luminous bath	電光浴			bagno luminoso elettrico
electric luminous bath	[白熱]電光浴			bagno luminoso elettrico
electric reaction of degeneration	電気変性反応	elektrische Entartungsreaktion		reazione elettrica di degenerazione
electrical nerve stimulation apparatus	経皮的電気刺激装置			
electrical stimulation, electric stimulation	電気刺激			stimolazione elettrica
electroacupuncture	低周波鍼通電刺激		electroacupuncture	
electrode	電極	Elektrode	électrode	elettrodo
electrode	導子	Elektrode		elettrodo
electrodermal point	皮電点			punto elettrodermico
electrodiagnosis	電気診断[学]	Elektrodiagnostik		elettrodiagnosi, elettrodiagnostica
electroshock	電撃、電気ショック			
electroshock therapy	電気痙攣療法			
electroshock therapy	電気ショック療法	Elektroschocktherapie		terapia con elettrochoc, terapia
electroshock, electric shock	電気ショック	Elektroschock		elettrochoc
electrosleep	電気睡眠	Elektroschlaf		sonno elettrico
electrotherapy	電気治療	elektrische Behandlung		elettroterapia
electrotherapy	電気療法	elektrische Behandlung	électrothérapie	elettroterapia
emanatorium	ラドン吸入館	Emanatorium		emanatorio
endothelial nitric oxide synthetase	血管内皮型一酸化窒素合成酵素			
endurance exercise	持久性運動、持久運動	Ausdauerbewegung	exercice d'endurance	esercizio di durata
endurance performance	持久性運動能力、持久運動能力		endurance	prova di durata
endurance training	持久トレーニング	Ausdauertraining		
erythema	紅斑	Erythema	érythème	eritema
erythema dose	紅斑量	Erythemadosis		dose eritema
evapotranspiration	蒸発散量			
evenly maintained far-infrared ray dry sauna	均等乾式遠赤外線サウナ[浴]			
exercise	運動	Bewegung	exercice	esercizio
exercise	訓練		exercice, entrainement	esercizio
[physical] exercise	運動[身体の]			esercizio fisico
exercise bath, kinetotherapeutic bath	運動浴	Bewegungsbad		bagno cinetoterapeutico, bagno con esercizio
exercise pool	運動浴槽	Bewegungsbecken	piscine d'eau thermale, piscine de mobilization	bagno di movimento
exercise therapy, kinesitherapy, therapeutic exercise	運動療法	Bewegungstherapie	kinésithérapie	cinesitoterapia, terapia con esercizio
exercise tolerance	運動耐性			tolleranza di esercizio
exploring electrode	探索電極	Testelektrode		elettrodo di esplorazione, elettrodo di prova
exponential current	三角波電流	Exponentialstrom, Dreieckstrom		corrente esponenziale
exposure	照射[線]量	Bestrahlungsdosis		dose di esposizione
exposure time	照射時間	Bestrahlungszeit		tempo di esposizione
extension well, delineation well, explotatory well	炭掘井			
eye bath	眼浴			
eye cup	洗眼器、眼浴杯、眼杯			

## F

face scale	フェイススケール			
fair skin effect	美肌効果			
false fontanel	偽泉門			
fango	鉱泥	Fango	fange	fango
fango	ファンゴ、; 鉱泥	Fango		fango
fango	温泉泥			
fango packing	鉱泥パック、泥パック			
fango therapy	鉱泥湿布療法		fangothérapie	
fangothrapy	泥浴療法	Schlammbehandlung		trattamento con fango
fangothrapy, mud therapy, pelotherapy	泥療法、鉱泥療法		fangothérapie, boues thermales	peloterapia
far infrared rays	遠赤外線			raggi ultra infrarossi
faradization	感応通電法	Faradisation		
faradization	感応電流療法	Faradisation		
faradization brush	感応通電刷毛	faradische Bürste, faradischer Pinsel		faradizzazione
faradizm	感応電流	faradischer Strom,		corrente indotta, corrente faradica
far-infrared ray dry sauna	乾式遠赤外線サウナ[浴]			

far-infrared ray dry sauna	低温乾式遠赤外線サウナ浴			
Finnish bath	フィンランド浴			bagno finlandese
Finnish sauna	フィンランドサウナ			
first bath	初浴			
flabellate douche	扇状圧注法	Fächerdusche		doccia a ventaglio
floating bath	浮遊浴			
fluorosis	フッ素症		fluorose	
foehn	フェーン	Föhn	Föhn	favonio
foot bath, pediluve	足浴	Fußbad	bain de pieds	pediluvio
forest climate	森林気候	Waldklima		
forest medicine	森林医学	Waldmedizin		
forest therapy	森林セラピー	Waldtherapie		
forest-air bathing	森林浴	Waldbaden, Waldbad		
formation water, stratum water	地層水			
fresh water	淡水	Süßwasser	eau douce	
fresh-air rest cure, fresh-air rest therapy	外気横臥療法	Frischluff-Liegekur, Frischluft-Liegetherapie		
freshly heated bath	さら湯			
friction	強擦	Reiben		frizione
friction	摩擦、まさつ	Reibung	friction	
front	前線	Front	front	fronte
full immersion bath, full bath	全身浴	Vollbad		bagno a immersione completa
full pack	全身パック	ganze Packung, Ganzpackung, Ganzwickel		impacco completo, impacco intero
full reaction of degeneration	完全変性反応	komplette Entartungsreaktion, Totalentartungsreaktion		reazione completo di degenerazione
fumarole, femoral	噴気孔	Mofette	fumerolle	fumarola
fumarolic gas	噴気			
functional electrical simulation	機能的電気刺激			stimolazione elettrica funzionale

## G

galvanic	直流の	galvanisch	à courant continue	
galvanic bath	直流[電気]浴			bagno galvanico
galvanic faradization	直流感応電流通電法	Galvanofaradisation		galvanofaradizzazione
galvanic therapy	直流療法	Galvanotherapie		galvanoterapia
galvanization	直流通電法	Galvanisation		galvanizzazione
gas containing bath agent	ガス浴剤			
general conditioning action	総合的生体調整作用			
geothermal activity	温泉活動			
geothermal area	地熱地域			
geothermal field	地熱地帯			campo geotermico
geothermal gradient	地温勾配		gradient géothermique	
geothermal gradient	地下増温率		degré gradient géothermique	
geothermal hot water	地熱熱水		eau énergie géothermique	
geothermal power generation	地熱発電		production géothermique de l'électricité	
geothermal steam	地熱蒸気			
geothermal well	地熱井			
geothermy	地熱		géothermie	
geyser, intermittent springs	間歇泉	Geiser, intermittierende Quellen	source intermittente, geyser	sorgenti intermittenti, geyser
global solar radiation incident on the horizontal surface	全天水平面日射量			
glutathione	グルタチオン			
graduation tower	枝条架装置	Gradierwerke		saline
greenhouse effect	地球温暖化			
greenhouse effect gas	温室効果ガス			
ground water	地下水	Grundwasser	eau souterraine	acqua freatica, acqua sotterranea
group inhalation	集団吸入	Gemeinschaftsinhalation		inalazione collettiva
gymnastics	体操	Gymnastik	gymnastique	ginnastica
gypsum springs	石膏泉、カルシウム・硫酸塩泉	Calcium-Sulfat-Quellen	eaux sulfatées calciques	

## H

half bath	半身浴	Halbbad		mezzo bagno
half pack	半身パック	Halbpackung		mezzo impacco
halite, rock salt	岩塩		sel gemme	
hand bath	手浴	Handbad		bagno alle mani
hardening bath	硬化浴			

health promotion	健康増進	Gesundheitsförderung	promotion de santé	
health promotion facility accreditation criteria	健康増進施設認定基準			
health promotion facility by using hot-spring	温泉利用型健康増進施設			
health resort	休養地	Erholungsort		luogo di svago
health resort	クアオルト、健康保養地	Kurort	station thermal	terme
health resort	健康保養地			medicina di luogo di cura
health resort	保養地	Erholungsort	station climatique	luogo di cura
health resort medicine	健康保養地医学			
health resort office	療養地事務所((案内))	Kurverwaltung		amministrazione termale
health resort therapy	転地療養	Kur durch Luftwechsel	cure d'air	terapia di luogo di cura
health resort treatment	療養地治療	Kurortbehandlung		trattamento termale
heat	熱	Hitze	chaleur	
heat balance	熱収支	Wärmebilanz		
heat compress	熱湿布	heiße Kompresse		impacco caldo
heat conduction	熱伝導		conduction thermique	conduzione di calore
heat emission	熱放散			emissione di calore
heat loss	熱損失	Wärmeabgabe, Wärmeverlust		
heat loss	放熱	Wärmeabgabe, Wärmeverlust	radiation thermique	perdita di calore
heat radiation	熱線照射	Wärmestrahlung		radiazione calda
heat radiation, thermal radiation	熱放射			radiazione calda
heat shock protein	熱ショック蛋白			
heated air bath equipment	熱気[浴]装置	HeiBluftapparat		apparecchio ad aria calda
heated air bath, hot air bath, heat bath	熱気浴	HeiBluftbad, HeiBluftbäder	étuve sèche	bagno ad aria calda
heated air douche	熱気圧注法	HeiBluftdusche		doccia ad aria calda
heating	加温		chauffage	riscaldamento
heating	加熱		chauffage	riscaldamento
heating pad	あんか		chaufferette	termoforo
heating pad	かいろ			termoforo
heliotherapy	日光療法	Sonnenkur, Heliotherapie, Sonnenlichtbehandlung, Sonnenlichttherapie	héliothérapie	elioterapia
hemostasis	止血機能	Blutstillung	hémostase	
herbal therapy	薬草療法	Pflanzentherapie		
high concentration carbon dioxide bathing	高濃度炭酸水風呂	Kohlensäurebad in hoher Konzentration	bain de carbon dioxide á haut concentration	
high frequency current	高周波電流	Hochfrequenzstrom	courant á haute fréquence	corrente da alta frequenza
highland climate, mountain climate	山岳気候	Gebirgsklima		clima di alta montagna, clima di montagna
highland health resort	高原療養地	Höhenkurort		luogo di cura di montagna
high-temperature fluid	高温流体			
hip bath	座浴			
hokutolite	北投石			
hot bath	高温浴	heißes Bad, heiße Bäder		bagno caldo
hot climate	熱帯性気候			
hot compress, hot fomentation	温あん包、温あん法	heißer Umschlag, warmer Umschlag	compresse chaud, cataplasme chaud	impacco caldo
hot dry pack	温乾パック	heiße trockene Packung		impacco caldo secco
hot pack	温パック	warmer Umschlag		
hot pack	ホットパック	heiße Packung		impacco caldo
hot pack, hot compress	温巻法、温巻包	heiße Packung, heißer Umschlag		impacco caldo
hot spring	温泉	Quelle, warme Quellen, Therme	les bains, eaux thermales, sources thermales	sorgente calda, terme
hot spring [water] leading-in tube	温泉[水]引込み管	Leitung der Quellwasser		direzione dell'acqua di sorgente
hot spring center	温泉館		établissement thermique	stabilimentotermale
hot spring formation	温泉形成			
hot spring geology	温泉地質学	Heilquellengeologie		geologia termale
hot spring law	温泉法			
Hot Spring Research Center	中央温泉研究所			
hot spring source facility	泉源施設	Brunnenanlage		sorgenti fonti
hot spring source for recuperation	療養泉((源泉の意味))	Heilquellen, Heilbrunnen		sorgenti termali
hot spring water for recuperation	療養泉((水の意味))	Heilwasser		acqua termale
hot spring water, thermal water	温泉水	Quellwasser, Thermalwasser		acqua termale, acqua di sorgente calda
hot springs association	温泉協会	Bäderverband		associazione termale
hot springs for cold	冷えの湯			
hot springs for fever	熱の湯			
hot springs for hearts	心臓泉、心臓の湯	Herzbad		
hot springs for paralysis	中風の湯			
hot springs for recuperation	療養泉	Heilbäder		bagni termali
hot spring-using health promotion facility	温泉利用プログラム型健康増進施設			



hot water bath	真湯浴			
hot water duct line	湯管路			
hot water tank	貯湯槽		château d'eau	
hot wet pack	温湿パック	feuchtwarme Packung, heiße feuchte Packung		impacco caldo umido
hot-spring deposit, sinter, tufa	温泉華			scoria
hot-spring pool bathing	温泉プール浴	Thermalschwimmbäder		piscine termali
hot-water bottle	湯たんぼ	Wärmeflasche	bouillotte	borsa dell'acqua calda
HSI: Heat Stress Index	熱ストレス指数	Hitzestress-Index, Hitzestressindex		
Hubbard tank	ハバードタンク			vasca di habbada
humic acid	フミン酸		acides humique	
humic coal	腐植炭			
humic soil	腐植土		sol humique	
humus	腐植		humus	
humus	腐植質		humus	
hydrogen peroxide resolving power	過酸化水素分解能力			
hydrokinesiotherapy	水中運動治療法			
hydrologic balance sheet	水収支表			
hydrologic balance, water balance	水収支	Wasserbalance	bilan de lécoulement, bilan hydrologique	
hydrological cycle	水循環			
hydromassage, underwater massage	水中マッサージ	Wassermassage, Unterwassermassage	hydromassage	idromassaggio, massaggio subacqueo
hydrostatic pressure	静水圧	hydrostatischer Druck	pression hydrostatique	pressione idrostatica
hydrotherapy	水治療法		hydrothérapie	
hydrotherapy	水治療法	Hydrotherapie	hydrothérapie	udroterapia
hydrothermal activity	熱水活動		hydrothermalisme	
hydrothermal hot springs	熱水性温泉			
hyperbaric chamber	高圧室	Druckkammer		cámara iperbarica
hyperbaric disease, compressed air illness	高圧症	Taucherkrankheit		malattia iperbarica
hyperbaric oxygen therapy, hyperbaric oxygenation	高圧酸素療法			terapia con ossigeno iperbarico, ossigenazione iperbarica
hyperthermia	ハイパーサーミア	Hyperthermie	hyperthermie	ipertermia
hyperthermal bath, therapeutic hot bath	過熱浴	hyperthermisches Bad, Überwärmungsbad, Überwärmungsbäder		bagno ipertermale
hyperthermal springs	高温泉	heiße Quellen		fonte ipertermale, sorgente calda
hyperthermia and irradiation therapy	温熱併用放射線療法			
hypertonic mineral water	高張鉱泉水、高張泉水	hypertonisches Mineralwasser		acqua minerale ipertonica
hypochlorite	次亜塩素酸塩			
hypotonic mineral water	低張鉱泉水;低張泉水			
hypotonic mineral water	低張泉水			acqua minerale ipotonica
hypotonic springs	低張泉	hypotonische Quellen		sorgenti ipotoniche

I				
ice compress	氷あん法	Eisumschlag		impacco di ghiaccio
ice massage	氷マッサージ			massaggio con ghiaccio
ice pack	氷パック			
impermeable bed	不透水層			
implantation electrode	植えこみ電極			elettrodo impianto
incandescent lamp	白熱灯	Glühlampe		lampada elettrica
inclinometer	インクリノメーター、脊椎可動域測定器		inclinomètre	
indifferent electrode	不関電極	Bezugselektrode, indifferente Electrode, Normalelektrode		elettrodo indifferente
indifferent electrode, reference electrode	基準電極、不関電極	Bezugselektrode, indifferente Electrode, Normalelektrode	électrode normale, électrode de référence	elettrodo di referenza, elettrode indifferente, elettrode normale
indifferent temperature	不感温度	indifferente Temperatur		temperatura indifferente
indifferent temperature	不偏温度	indifferente Temperatur		temperatura indifferente
induction massage	誘導マッサージ	Einleitungsmassage		massaggio a induzione
infrared radiation	赤外線照射	Infrarotstrahlung		radiazioni infrarossi
infrared rays	赤外線	ultrarote Strahlen, infrarote Strahlen, Infrarotstrahlen	infrarouge	raggi infrarossi, raggi ultrarossi
infrared rays lamp	赤外線ランプ			lampada a raggi infrarossi
inhalation center, inhalatorium	吸入館	Inhalatorium	humage d'un établissement thermal	inalatòrio
inhalation treatment	吸入治療、吸入療法	Inhalation	inhalation	trattamento inalatòrio, terapia inalatòrio
inhalation with iodine salt solution	ヨードソル吸入療法			
inland climate	内陸気候	Binnenlandsklima	climat continental	clima di zona interna
insensible perspiration	不感蒸散	unmerkliches Schwitzen		

insolation, sun bath	日光浴	Insolation, Sonnenbad	bain de soleil	bagno di sole
interference wave electric current	干渉波電流	Interferenzsturm (Uemec)		corrènte di interferènza
intermediate water	中層水		eau intermédiaire	
International Society of Medical Hydrology and Climatology	国際水治療学会			
International Society of Biometeorology	国際生気象学会			
intestinal bath	洗腸浴	Darmbad, subaquales Darmbad		bagno intestinale
[underwater] intestinal bath	[浴中]洗腸浴	subaquales Darmbad		bagno intestinale subacqueo
ion sauna bath	イオンサウナ浴			
iontophoresis	イオン導入[法]	Iontophorese	ionophorèse, ionothérapie	ionoforesi
iontophoresis	イオントフォーシス、イオン泳動	Iontophorese	ionophorèse, ionothérapie	
iron moor	鉄モール	Eisenmoor		fango ferroso
iron springs, ferruginous springs	鉄泉	Eisen-Quellen	eaux ferrugineuses	
irradiation	照射[法]	Bestrahlung, Irradiation,		radiazione
irradiation protection	照射防護	Bestrahlungsschutz		protezione dalle radiazioni
irrigation, lavage, wash	洗浄	Irrigation	lavage	irrigazione
irritating climate, stimulative climate, stimulating climate	刺激性気候	Reizklima	climat irritant	
islands climate	島しょ気候	Inselklima		clima isolano
isokinetic exercise	等運動性運動			esercizio isocinetico
isokinetic exercise	等速性運動			
isometric contraction	等尺性収縮		contraction isométrique	contrazione isometrica
isometric exercise	等尺性運動			esercizio isometrico
isometric muscle contraction	等尺性筋収縮	isometrische Muskelkontraktion		
isometric strength	等尺性収縮力			forza isometrica
isometric training	等尺性トレーニング			allenamento isometrico
isotonic contraction	等張性収縮		contraction isotonique	contrazione isotonica
isotonic exercise	等張性運動			esercizio isotonico
isotonic mineral water	等張鉱泉水、等張泉水	isotonisches Mineralwasser	eau minerale isotonique	acqua minerale isotonica
isotonic muscle contraction	等張性筋収縮	isotonische Muskelkontraktion		
isotonic springs	等張泉	isotonische Quellen		fonte isotonica
isotonic strength	等張性収縮力			forza isotonica
isotonic training	等張性トレーニング			allenamento isotonico

## J

Jacuzzi	ジャグジー		Jacuzzi	
Japanese society of balneology, climatology and physical medicine	日本温泉気候物理医学会		la société japonaise de balnéologie, climatologie et médecine physique	
Japanese Society of Balneotherapists	日本温泉療法医学会			
Japanese Society of Biometeorology	日本生気象学会			
Japanese style sand bath	日本式砂湯			bagno sabbia umida giapponese
Japanese style steam bath	日本式蒸し風呂	japanisches feuchtes Sandbad, japanisches Dampfbad		bagno di vapore giapponese
juvenile water	処女水	juveniles Wasser		acqua giovanile
juvenile water	初生水	juveniles Wasser		acqua giovanile

## K

keratinized insoluble membrane	角化不溶性膜			
Kneipp hydrotherapy, Kneipp's hydrotherapy	クナイプ水治療法	Kneipp-Hydrotherapie		
Kneipp therapy	クナイプ療法	Kneippkur, Kneipptherapie	Kneipp cure	
Kneipp therapy resort	クナイプ療法保養地	Kneippkurort		
Kneipp therapy resort	クナイプ療養地	Kneippkurort		luogo di cura idroterapia
Kurhaus	クアハウス	Kurhaus		

## L

land and sea wind	海陸風	Land- und Seewind, Land-Seewind		
land climate	陸地気候	Landsklima		clima locale
laser-Doppler blood-flowmeter	レーザードップラー検査		vélocimétrie Laser Doppler	
lasting hot water	持続湯			bagno prolungato
legionella species	レジオネラ属菌			
level ground climate	平地気候			
light bath	光線浴	Lichtbad		bagno di luce
lightning	雷光	Blitzstrahl		
local bath, partial bath	部分浴	Teilbad, Teilbäder		bagno parziale

local climate	局所気候	Lokalklima		clima locale
local climate	局地気候	Lokalklima, Ortsklima		clima locale
local heating	局所加温			riscaldamento locale
local hot-air bath	局所熱気浴	lokale Heißluftbäder		bagno ad aria calda locale
local vapor bath	局所蒸気浴	lokale Dampfbäder		bagno di vapore locale
low attenuation area (LAA)	ローアテニュエーションエリア			
low frequency current therapy, low frequency therapy	低周波療法	Niederfrequenzstromtherapie		terapia con corrente a bassa frequenza
lukewarm bath	微温浴	lauwarme Bäder, lauwarmes Bad		bagno tiepido
lukewarm bath, tepid bath	微温浴			

## M

macro-climate	大気候	Makroklima, Makro-Klima		
magma reservoir	マグマだまり		chambre réservoir magmatique	
magmatic water	岩しょう水	vulkanisches Wasser		acqua magmatica, acqua vulcanica
magnetic water	磁気水			
manupulative therapies	手技療法	manipulative Therapie	traitement manupulatif	
marbled skin, cutis marmorata	大理石様皮膚			pelle marmorizzata
marine atmosphere therapy	海洋大気療法	Seeluftkur		cura dell'aria marina
maritime climate	海洋気候	Seeklima	climat océanique	clima marina
massage	マッサージ	Massage	massage	massaggio
maximal aerobic power	最大有酸素的作業力			massimo potéré aerobico
medical climatology	医学気候学	medizinische Klimatologie		
medical geography	医学地理学	Medizinische Geographie, Medizinische		
medical hydrology	水治療法学		hydrologie	idrologia medica
medical meteorology	医学気象学	Medizinmeteorologie		
medical wellness	メディカルウェルネス	medizinische Wellness		
medicated bath, herbal bath	薬浴	medizinisches Bad, Arzneibad, Zusatzbad		bagno medicato
mental sweating	精神性発汗			
meridian, meridian and collateral	経路			meridiano
meso-climate	中気候	Mesoklima, Meso-Klima		
metal bath	金属浴			
metasilicic acid	メタケイ酸		acide métasilicique	
micro-climate	小気候	Kleinklima		
microclimate, micro-climate	微[小]気候	Mikroklima		microclima
microwave diathermy	黒色灯			lampada a luce nera
microwave therapy, black light lamp, microwave diathermy	極超短波療法			diatermia con microonda, terapia con microonde
milk bath	牛乳浴		bain de lait	bagno di latte
mineral spring bath	鉱泉浴			bagno minerale
mineral spring intoxication	鉱泉酩酊			
mineral spring therapy	鉱泉療法		crénothérapie	crenoterapia
mineral springs	鉱泉	Mineralquellen	source minérale	source minerali
mineral water	鉱泉[水]	Mineralwasser	eau minérale	acqua minerale
mineral water	泉水	Mineralwasser, Quellwasser	eaux minérale	acqua minerale
minimal erythema dose	最小紅斑量			dose minima di eritema
moist, humid	湿性の、湿った	feucht	humide	umido
monochromatic light	単色光			luce monocromatica
monochromatic light therapy	単色光線療法	monochromatische Lichttherapie		terapia con luce monocromatica
monopolar bath, monopolar electrothermal bath	単極電気浴			
moor	モール	Moor		
morning hypertension	早朝高血圧症			
mountain and valley wind	山谷風	Berg- und Talwind		
mountain sickness	山岳病	Bergkrankheit, Höhenkrankheit	mal des montaignes	anossia da altitudine, ipobaropatia, malattia da altitudine
mountain sickness	山酔い	Bergkrankheit, Höhenkrankheit	mal des montaignes	malattia da altitudine
mountain sickness, altitude sickness, mountain sickness	高山病	Bergkrankheit, Höhenkrankheit	mal de montaignes	malattia da montagna, malattia del'altitudine, anossia da altitudine
moxibustion, moxicaution	灸	Moxa	moxa	moxibustione, agopuntura con calore
mud bath	鉱泥浴、泥浴		fangothérapie	
muscle hardness	筋硬度			
muscular induration	筋硬結		raideur musculaire	
mustard bath	からし浴	Senfbad		bagno alla mostarda

N				
nasal douche	鼻圧注			doccia nasale
nasal douche	鼻洗[浄]			doccia nasale
national hot spring health resort	国民保養温泉地			
natural carbonate [spring] bath	天然炭酸[泉]浴	natürliche Kohlensäurebäder		bagno all'acqua carbonico naturale
near-infrared spectroscopy	近赤外分光光度計			
nebulization	噴霧		pulvérisation	nebulizzazione
needle electrode	針電極	Nadelelektrode		elèttrodo ad ago
needle electrode	針電極			
negative air ions	マイナスイオン			
neutral bath	不感温度浴			
night spa bathing	夜間温泉浴			
non-volcanic hot-spring	非火山性温泉			
nutrition therapy	栄養療法	Ernährungstherapie		

O				
occluded front	閉塞前線		front occlus	fronte occluso
occupational therapist	作業療法士			
octylphthalide	オクチルフタリド			
oil bath	油浴		bain d'huile	
open air therapy	開放空気療法	öffentliche Lufttherapie		terapia dell'aria aperta
order therapy	心身医学的秩序調和療法	Ordnungstherapie		
osmotic water, infiltration water	浸透水			
osteopathic physician	柔道整復師			
oxydation-reduction potential	酸化還元電位		potentiel d'oxydoréduction	

P				
pack, compress, fomentation	巻包	Packung, Umschlag, Wickel, Komresse		impacco
pack, fomentation	てん包	Packung, Umschlag, Wickel		impacco
pack, fomentation	パック	Packung, Umschlag, Wickel		impacco
paraffin bath	パラフィン浴	Paraffinbad		bagno di paraffina
paraffin dressing	パラフィン包帯	Paraffinverband		bendaggio di paraffina
partial pack	部分パック	Teilpackung		impacco parziale
partial reaction of degeneration	不完全変性反応	partielle Entartungsreaktion		reazione parziale di degenerazione
passive exercise	受動運動			
passive exercise	他動運動			esercizio passivo
peat bath	泥炭浴	Moorbad		bagno di torba
peat, fango, moor	泥[炭]	Moor	tourbe	fango, torba
pedaling exercise	ペダル踏み運動			esercizio pedalata
peloid	治療泥			peloide
peloid pack, mud pack	泥パック	Peloidpackung		fango, peloido
pelotherapy	泥療法			peroterapia
percussion	叩打法		percussion	massaggio a percussione
percussion	打診法、打診、叩打法、叩打		percussion	
petrissage, compression massage	じゅうねつ法、揉捏法	Petrissage, Kneten, Knetmassage		massaggio a pressione
physical exercise	身体運動			
physical fitness	運動能力			forma fisico
physical fitness	体力適性			
physical medicine	物理医学	physikalische Medizin	médecine physique	medicina fisica
physical medicine	物理療学、物療法学、物理療法学、物療学		médecine physique	fisioterapeutica
physiotherapeutics	物理療法学		physiothérapie	
physiotherapeutics	理学療法学	physikalische Therapie, Physiotherapie	médecine physique	fisioterapeutica
physiotherapist	理学療法士			
physiotherapy	物理療法	physikalische Therapie, Physiotherapie	physiothérapie	fisioterapia
physiotherapy, physical therapy modality	理学療法		physiothérapie	fisioterapia
phytoncide	フイトンチッド	Phytonzid		
pine-needle bath	透熱療法			diatermia
plain water bath	淡水浴	Süßwasserbad		bagno in acqua dolce
plasminogen activator inhibitor-1 (PAI-1)	プラスミノゲンアクチペターインヒビター1型		plasminogen activator inhibitor-1	
plate electrode	平板電極			elèttrodo piatto
PMV: Predictive Mean Vote	予測平均温冷感			
pollution of swimming and bathing facility	プール浴場汚染			
pool	プール		piscine	
pool bath	プール浴			bagno in vasca

pool therapy	プール治療		thérapie en piscine	balneoterapia
pottasium permanganate consumption	過マンガン酸カリウム消費量			
PPD: Predicted Percentage of Dissatisfied	予想不満足者率			
progressive currents	漸増電流			correnti progresiva
progressive resistance exercise	漸増抵抗運動			
progressive resistance exercise	漸増抵抗運動			esercizio di resistenza progressiva
protective climate	保護気候、保護性気候	Schonungsklima, Schonklima		clima di bosco
protective glasses	保護眼鏡	Augenschutzbrille		occhiali protettivi
psammotherapy, ammotherapy, sand treatment	砂治療法	Sandbadbehandlung		terapia con bagni di sabbia
public bath	公衆浴場	öffentliche Badeanstalt	bains publics	
pump massage	ポンプマッサージ	Pumpenmassage		massaggio a pompa
pumping water	揚水			

## Q

quartz lamp	[水銀] 石英灯	Quarzlampe		
quartz lamp	石英灯	Quarzlampe		lâmpada al quarzo

## R

radiant heat	輻射熱	Strahlungswärme		calore radiante
radiant heat	放射熱	Strahlungswärme	chaleur rayonnante	calore radiante
radiation	放射、照射	Strahlung	radiation	radiazione
radiation balance	放射収支	Strahlungsbilanz, Strahlenbilanz		
radiation, irradiation	照射	Strahlung	irradiation	radiazione
radioactive bath	放射能浴		bain de radiations, bain de radioactivité	bagno radioattivo
radioactive spring	放射能泉	radioaktive Quellen	eaux radioactives	sorgenti radioattivo
radon bath	ラドン浴	Radonbäder		bagno al radon
rain bath	雨濯浴		bain de pluie	bagno di pioggia
rain water, meteoloic water	天水	Regenwasser	eau de pluie	
rainfall douche	雨状圧注	Regendusche		
ray	線	Strahlen	rayon	
ray	放射線、光線		radiations	
re-acclimation	気候再馴化	Reklimatisation		riacclimatazione
reaction of degeneration	変性反応	Entartungsreaktion		reazione di degenerazione
real bitter springs	正苦味泉、マグネシウム・硫酸塩泉	Magnesium-Sulfat-Quellen	eaux sulfatées magnésiennes	sorgenti magnesio-solfate
rectangular current	矩形波電流			corrente rettangolare
recuperation park	療養公園	Kurpark		parco termale
red ray therapy	赤色光線療法	Rotlichtbehandlung		trattamento a luce rossa
reflection pressure wave	反射圧波		vague de pression de réflexion	
reflex sympathetic dystrophy	反射性交感神経性ジストロフィー			
reflex zone massage	反射帯マッサージ			massaggio nella zone dei riflessi
Reibmayer's massage techniques	莱氏按摩新論		technique de massage de Reibmayer	
relay tub	中継槽			
repeated sauna treatment	[反復] サウナ療法			
repeated sauna treatment	反復サウナ療法			
resident flora	常在菌叢			
residual chlorine	残留塩素			
resistive exercise	抵抗運動			esercizio di resistentia
resort medicine	保養地医学			
rest after bathing	浴後安静	Nachruhe		riposo
rhythm	リズム		rythme	
rice bran bath	糠浴			
right angle wave current	直角波電流	Rechteckstrom		corrente diretta
rinsing bath	かぶり湯			
Roman bath	ローマ風呂	Römisches bad		
Roman-Irish bath	ローマン・アイリッシュ風呂	Römisch-Irische Bad		
room inhalation	室内吸入	Rauminhalation		inalazione interna
running water foot bath	流水足浴	fließendes Fußbad		pediluvio corrente
rural climate	田園気候	Landsklima		clima di pianura
Russian bath	ロシア風呂			

## S

safety bathing	安全入浴法			
saline moor	塩類モール	salinisches Moor		fango salino
saline sulfated spring	芒硝泉、ナトリウム-硫酸塩泉	Natrium-Sulfat-Quellen	eaux sulfatées sodiques	sorgenti sodio-solfate

salt of Ems-spring	エムス泉塩			
salt type heated water	食塩型熱水			
salt water bath	食塩泉浴			
sanatorium	療養所	Kuranstalt	maison de cure	stabilimento termale
sanatorium, health resort	療養地	Kurort		luogo di cura
sand bath	砂浴	Sandbad		bagno di sabbia
sand bathing	砂治療	Sandbad	bain de sable	
sand steam	砂むし	japanisches feuchtes Sandbad		bagno di sabbia umida giapponese
saturated vapor	飽和蒸気		vapeur saturé	
sauna	サウナ		sauna	sauna
sauna bath	サウナ浴			
sea bather's dermatitis	海水浴皮膚炎			
sea bathing, seawater bathing	海水浴	Seebad, Seebäder	bain de mer	bagno di mare
seasonal disease	季節病	saisonale Krankheit, saisonale Erkrankung, Saisonkrankheit		malattia stagionale
seasonal disease calender	季節病カレンダー	Kalender der saisonalen Krankheiten, Kalender für saisonale Krankheiten		
seawater type salt springs	海水型食塩泉			
sedative bath	鎮静浴	Beruhigungsbad, Sedativbad	bain sedatif	bagno sedativo
selenium-rich spa	セレン泉			
self-assisted exercise	自己介助運動			esercizio autoassistivo
senile dementia	老年痴呆	senile Demenz	démence sénile	
sensory nerve conduction velocity	感覚神経伝導速度		vitesse de conduction de nerf sensitif	
serial bath, a series of bathing	連浴			serie di bagni
shallow overflow water	浅層流水			
short wave diathermy, ultrasonic therapy, ultrasound therapy	超音波療法		ultrasonothérapie	diatermia ultrasonica
short wave therapy, short wave diathermy	短波療法	Kurzwellentherapie		diatermia di onde corte
short-term balneotherapy	短期温泉療法		balnéotérapie à court terme	
shortwave radiation	長波長放射	Kurzwellenstrahlung		
silicious sinter	珪華			scoria silicea
silver spike point therapy	低周波電気刺激療法、SSP療法			
simple thermals	単純温泉; 単純泉	einfache warme Quellen, Wildbäder	eaux thermales oligometaliques	sorgenti pure, acque termali oligometalliche
simulation therapy	刺激療法	Reiztherapie		terapia stimolante
single bath process	一浴法			
sinter	湯の華	Mineralsalz, Quellensublimat		sali minerali, sali termali
sitting douche	座位圧注[法]	Sitzdusche		dóccia seduta
sitz bath	坐浴	Sitzbad	bain de siège	semicupio
skin conductance	皮膚コンダクタンス値			
skin temperature	皮膚温	Hauttemperatur		
skin-cleaning effect	皮膚清浄効果	Reinigungseffekt der Haut		
skin-softening effect	皮膚柔軟化効果	Effekt der Hautelastizität		
soa resort center	温泉保養館	Kurhaus		casa di cura
sodium hydrocarbonate springs	重曹泉	Natrium-Hydrogencarbonat-Quellen	eaux bicarbonatées soxdiques	
sodium-chloride springs	食塩泉、ナトリウム・塩化物泉	Natrium-Chlorid-Quellen	eaux chlorurées sodiques	sorgenti saline, sorgenti cloruro-sodiche
soft water	軟水		eau douce	
softening	軟水化			
solar radiation	日射	Sonnenstrahlung		
source	源泉	Quelle	source thermale	sorgente
spa bathing	温泉浴	Minerathermalbad, Thermalbäder		bagni termali minerali
spa bathing accommodation	温泉浴施設	Badeanstalt	établissement thermal	stabilimento termale
spa hospital	温泉病院	Krankenhaus in Kurort		ospedale termale
spa recuperation	温泉療養		soin thermal	cura termale
spa recuperation adviser	温泉療養アドバイザー			
spa recuperation hotel	温泉療養ホテル	Kurhotel		albergo di cura
spa recuperation instructions	温泉療養指示書			
spa recuperation resort	温泉療養地		station hydrominérale (balnéaire)	stazione termale
spa recuperation resort	療養温泉地	Badekurort		luogo termale
spa resort	温泉地	Badeort	station thermale	terme
spa resort enviromental effects	温泉地環境効果			
spa sanatorium	温泉療養所	Kursanatorium		sanatorio
spa stay period	湯治期間	Badekurdauer		durata della cura termale
spa treatment	湯治			cura termale
spa-aqua therapy	水中運動療法			idrochinesiterapia

spelaeotherapy	洞窟治療			
spelaeotherapy	洞窟療法	Stollenkur		speleoterapia
spouting spring	吹上げ泉			
spring salt	泉塩	Mineralsalz, Quellensublimat		sale minerale, sale di sorgente
spring quality	泉質	Beschaffenheit der Heilquellen,	thermalité	natura delle sorgenti, caratteristica dale
springs	泉	Quelle, Thermen, Quellen	fontaine	
standard deviation of normal to normal interval	心拍変動解析			
standard of bathing usage	浴用利用基準			
standing bath	継続浴			
static electricity	静電気	statische Elektrizität	électricité statique	elettricità statica
steam bath	蒸し風呂、スチームバス	Dampfbad, Wasserdampfbad		
steam bath	蒸し湯		bain de vapeur	
steam bath for hemorrhoids	痔蒸し			
steam bath, moist air bath, vapor bath	蒸気浴	Dampfbad, Dampfbäder	bain de vapeur [humide]	bagno di vapore
steam douche	蒸気圧注法	Dampfdusche		doccia a vapore
steam hot springs	蒸気性温泉			
steam ratio	蒸気分率			
steam well	蒸気井			
stimulating bath	刺激浴	Belebungsbad		bagno stimolante
stimulating electrode	刺激電極	Reizelektrode		elèttrodi stimolanti
stimulation produced analgesia	刺激鎮痛法		analgesique par stimulation	
stone spa, base rock spa	岩盤浴		pièrres volcaniques	
strength-duration curve	強さ時間曲線	Reizzeitspannungskurve		curvo della durata di forzo, curva della durata di intensità
stress climate, loading climate	負荷性気候	Belastungsklima		
stretching exercise	伸長運動			esercizio di stiraménto
stroking, superficial stroking	軽擦法、軽擦			
Strom, electric current	電流	Strom	courant	
strong chloride spring bath	強ゾール浴	stärkere Solbäder		bagno in acqua molto salata
strong salt spring bath	強食塩泉浴	Solbäder		bagno in acqua salata
subthermal springs	低温泉	subthermale Quellen		sorgenti subtermali
sudden death while bathing	入浴中突然死			
sulfur bath	硫黄浴	Schwefelbäder	bain de soufre	bagno sulfureo
sulfur moor	硫黄モール	Schwefelmoor		fango sulfureo
sulfur sinter	硫黄華		fleur de soufre, eaux sulfureuses	scoria sulfurea
sulfur spring	硫黄泉	Schwefelquelle	eau thermale sulfatée	acque sulfuree, sorgenti solforose
summer resort	避暑地	Sommerfrischenkurort	station estival d'été, station d'altitude	luogo di cura estivo
sun lamp	太陽灯	Höhensonne, Sonnenlampe	rampe soleil	lampada solare
sunshine duration	日照	Sonnenscheindauer, Dauer des Sonnenscheins		
superficial stroking, stroking	軽擦法	Streichmassage, Streichen		massaggio superficiale, sfioraménto
superlow frequency therapy apparatus	超低周波療法装置			apparatonper terapia a superbassafrequenza
superlow frequency therapy apparatus	超低周波療法装置			
surface electrode	表面電極; 界面電極			elettrodo superficiale
Surface temperature of the earth	地表温度	Oberflächentemperatur der Erde		
surface water discharge	浅層地下水層			
sweat bath	発汗浴	Schwitzbad		bagno di sudore
swimming	水泳	Schwimmen	natation	

## T

Tamagawa dermatitis	玉川皮膚炎			
tap water bath	水道水浴	Leitungswasserbad		bagno da acqua corrente
temperature of spring	泉温	Quellentemperatur		temperatura di sorgente
terminal syncytium	終末合胞体			
terrain cure, terrain therapy	地形療法	Terrainkur		cura del terreno
thalassotherapy	海[洋]療法	Thalassotherapie	thalassothérapie	talassoterapia
thalassotherapy	タラソテラピー		thalassothérapie	
the Standard Methods of Analysis for Mineral Springs	鉱泉分析法指針			
therapeutic bathtub	治療浴槽	Behandlungsbecken		vascz per trattamenti
therapeutic climate	治療気候	Heilklima		clima termale
therapeutic dose	治療[線]量			dose terapeutici
therapeutic dose	治療線量、治療薬量			
therapeutic dose	治療[薬]量	therapeutische Dosierung, therapeutische Dosis		dose terapeutica

therapeutic exercise, therapeutic gymnastic	治療体操	Heilgymnastic		esercizio terapeutico, ginnastica terapeutica
thermal crisis	浴反応			
thermal crisis, bath reaction	湯中り	Badereaktion, Badekurreaktion		reazione termale, crisi termale
thermal sweating	温熱性発汗			
thermal vasodilation	温熱性血管拡張		vasodilatation thermique	
thermal vasodilation therapy	温熱性血管拡張療法	thermische Vasodilatation		
thermography	サーモグラフィー		thermographie	
thermohaline circulation	熱塩循環			
thermoregulatory center	体温調節中枢			
thermotherapy, therapeutic heating, fever therapy, heat therapy, hyperthermia therapy, induced hyperthermia	温熱療法	Thermotherapie, Wärmebehandlung, Wärmerotherapie	thermothérapie	termoterapia
3 elements of hot-springs	温泉の三要素			
three-quarter pack	4分の3パック			
three-quarters pack	4分の3パック	Dreiviertelpackung		impacco a trequarti
thunder	雷鳴	Donner, Donnerschlag		
thunderstorm	雷	Gewitter		
thunderstorm	雷雨	Gewitter		
time bath, time-limited bath	時間浴			bagno a tempo
timed bathing, time-limited bath	時間湯			
tissue hemoglobin level	組織ヘモグロビン量			
tissue plasminogen activator (t-PA)	組織型プラスミノゲンアクチベーター		tissue plasminogen activator	
Togol mud bathing	トゴール鉱泥浴			
total residue	固形物総量			residuo totale
trace element, Spurenelement	微量成分	Mikroelemente		elemento traccia
transepidermal water loss	経表皮蒸散水分量		transepidermaler Wasserverlust	
[cold & hot] transition douche	[冷温]交代圧注法	wechselwarme Strahldusche		doccia a getto variabile
travertine	温泉沈殿物	Niederschläge (der Quellenwasser)		precipitazione dell'acqua di sorgente
treadmill exercise tolerance test	トレッドミル	treadmill test	Treadmill	
treatment pool, therapeutic pool	治療プール			vasca per trattamenti
trihalomethane	トリハロメタン			
tropical climate	熱帯気候	Tropenklima	climat tropical	
turbidity	濁度			
Turkish bath	トルコ風呂			
two-cell bath	電気2槽浴			

## U

ultra deep well drilling	大深度抗井掘削			
ultrashort wave diathermy	超短波ジアテルミー法			
ultrasonic diathermy	超音波照射			diatermia ultrasonica, radiazioni ultrasonici
ultrasonic diathermy, ultrashort wave therapy	超短波療法	Ultrakurzwellenbehandlung, Ultrakurzwellentherapie		diatermia ad onde ultracorte, terapia ad onde ultracorte
ultrasonic Doppler technique	超音波ドップラー法	Doppler-Ultraschall, Ultraschall-Doppler-	technique ultrasonique de Doppler	
ultrasonic irradiation	超音波照射 [法]			
ultrasonic irradiation, ultrasonic radiation	超音波照射			
ultraviolet radiation, ultraviolet irradiation	紫外線照射	Ultraviolettstrahlung		radiazione ultraviolette, irradiazione
ultraviolet therapy	紫外線療法	ultraviolette Strahlentherapie		terapia ultravioletta
underwater [treatment] exercise	水中 [治療] 体操	Wassergymnastik		
underwater douche	浴中圧注法	Unterwasserdusche, Schlauchbad		doccia subacquea
underwater exercise	水中運動		exercice aquatique	
underwater exercise	水中体操	Hydrogymnastik, Unterwassergymnastik	gymnastique aquatique	esercizio subacqueo, ginnastica subacquea, idroginnastica
underwater exercise in a heated pool	温水プール水中運動			
underwater exercise therapy	浴中運動療法	Unterwasserbewegungsbehandlung		terapia con esercizi subacqueo
underwater massage	浴中マッサージ	Unterwassermassage	massage aquatique	massaggio subacqueo
urban climate	都市気候			

## V

vaginal douche	膣圧注		lavage vaginal	doccia vaginale
vaginal douche	膣洗 [浄]		lavage vaginal	doccia vaginale
vasodilator response	血管拡張反応			
ventilation	換気		ventilation	
very high frequency therapy	高周波療法	Hochfrequenzbehandlung		trattamento da alta frequenza
vibration treatment	振動療法	Schüttelbehandlung		trattamento a scuotimento



vibratory massage	振動マッサージ	Vibrationsmassage		vibromassaggio
visitors staying at hot springs to cure diseases	湯治客	Kurgast	baigneur, curiste	ospite per cura
Visual Analogue Scale	ビジュアルアナログスケール			
volcanic activity, volcano-dynamics	火山活動	Vulkanismus	activité volcanique	
volcanic gas	火山ガス		gaz volcanique	
volcanic hot-spring	火山性温泉			

## W

walking pool	歩行浴	Wassertreten		camminamento in acqua
wandelhalle	遊歩館	Wandelhalle		atrio
Waon therapy	和温療法			
warm bath	温浴			
warm convection	温対流			convezione calda
warm front	温暖前線	Warmfront	front chaud	fronte caldo
warm-water bath	温水浴			
water bathing diuresis	水溶性利尿	Badediurese		diuresi termale
water content of stratum corneum, water content of horny layer	角質水分量			
water fall bath	打たせ湯	Wasserfallbad		bagno a cascata
water fall bath	滝湯(打たせ湯)	Wasserfallbad		bagno a cascata d'acqua
water immersion	水浸	Überschwemmung	immersion dans l'eau	
water with flow, bathing in flowing water	動水浴槽			
water-borne infection	水系感染			
wave bath	波浪浴	Wellenbad		bagno ad onda
wax bath	ろう浴、蠟浴			bagno di cera
weak chloride spring bath	弱ゾール浴	schwächere Solbäder		bagno in acqua poco salata
weather	気象	Wetter		
weather	天候	Wetter		
weather disease	気象病	Wetterkrankheit		
weather pain	天気痛	Wetterschmerzen		
weather sensitive	気象感受性	wetterfühlig, wetterabhängig		
weather sensitivity	天候過敏, 気象感受性	Wetterfühligkeit, Wetterempfindlichkeit		
weather sensitivity syndrome	天候過敏症候群	Syndrom der Wetterfühligkeit		
wel drilling	削井			
wellness	ウェルネス	Wellness		
wet heat	湿熱			calore umido
wet pack	湿パック	feuchte Packung		impacco umido
whirl pool spa	泡の湯		bain de mousse	
whirl pool spa	泡風呂		bain de mousse	
whirlpool bath	うずまき浴	Sprudelbad		bagno a vortice
whirlpool bath, agitated-water bath	渦流浴、うずまき浴	Sprudelbad		bagno a vortice
whole body electric bath	全身電気浴	elektrisches Vollbad		bagno elettrico totale
whole body heated air bath	全身熱気浴	allgemeine Heißluftbäder		bagno generale ad aria calda
whole body shower bath	全身シャワー浴			
whole body steam bath	全身蒸気浴			
whole body wet pack	全身湿パック	feuchte Ganzpackung		impacco umido totale
winter resort	避寒地	Winterfrischenkurort	station hivernale	luogo di cura invernale

	あん摩マッサージ指圧師			
	きゅう師			
	クアミッテルハウス、総合療法館	Kurmittelhaus		
	鍼灸師			
	整体師			
	短期集中療法	Kompaktkur		
	はり師			
	保養公園、クアパルク	Kurpark		

2008年3月編集

用語委員：倉林 均、三友紀男、小澤優樹、関 大輔、保崎泰弘

協 力：日伊相互文化普及協会、モンテカティーニ・テルメ医師会

2014年3月編集 用語委員：中谷 純、小俣 浩、小片 守、下堂蘭 恵、武田 淳史、保崎 泰弘

2023年3月編集 用語委員：信岡祐彦、美和千尋、小片 守、佐々木政一